

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 22.09.2023 10:44:34
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю:
Руководитель ООП
Л.М. Сапожникова



Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)

Иностранный язык (немецкий язык)

Направление подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль)

**Теория и методика преподавания
иностранных языков и культур**

Перевод и переводоведение

Для студентов 1 курса очной формы обучения

Составитель:
к.пед.н, доц. **И.С. Крестинский**

Тверь 2021

I. Аннотация

1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» (немецкий язык) является формирование фонетико-фонологической компетенции студентов. Развитие данной компетенции в рамках дисциплины учитывает требования «Общеввропейского стандарта владения иностранным языком» и призвано вывести студентов на владение фонетико-фонологической компетенцией на уровне А 2 данного стандарта.

Курс иностранного языка (немецкого) интегрирует следующие практические языковые аспекты: фонетику, фоностилистику. Комплексная организация учебного материала предполагает одновременное усвоение фонетических, словарных и грамматических норм изучаемого языка, овладение речью в единстве составляющих ее сторон.

Задачами освоения дисциплины являются:

1. Выработку умений и навыков в области произносительной (артикуляционной) нормы изучаемого иностранного языка.
2. Усвоение специфического ритма и навыков интонационной выразительности.
3. Знакомство с особенностями немецкого слога и, соответственно, с правилами словесного ударения.
4. Выработку умений и навыков в области ряда физиологических норм произношения: постановки голоса и правильного дыхания, а также дикции.
5. Осознание и выработку навыков применения фоностилистических особенностей произношения.
6. Усвоение связи между фонетической и орфографической системами изучаемого иностранного языка, что приводит к повышению орфографической грамотности.
7. Достижение уровня А1 в аудировании.
8. Формирование у студентов системных знаний об особенностях устного и письменного вариантов немецкого языка.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Иностранный язык» (немецкий) входит в обязательную часть блока 1 учебного плана образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» по профилям «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» и «Перевод и переводоведение». Курс реализуется в 1 семестре первого курса очной формы обучения.

Дисциплина создает языковую базу для успешного овладения дисциплинами «Практический курс первого иностранного языка». Преподавание дисциплины осуществляется параллельно с приобретением знаний основ других языков и культур («Древние языки и культуры»); с формированием базового терминологического корпуса метаязыка описания дисциплин, формирующих общекультурные компетенции «Русский язык и культура речи»). Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике» подготавливает тот уровень технологического знания, умения и владения «по умолчанию», в опоре на который реализуются возможности использования электронных образовательных ресурсов (электронные учебники, обучающие программы, тренажеры, программы тестирования, Интернет-технологии) в практическом курсе немецкого языка.

Требования к «входным» знаниям регламентируются проходным баллом ЕГЭ по иностранному языку.

3. Объем дисциплины: 3 зачетные единицы, 108 академических часов,

в том числе:

контактная аудиторная работа: практические (лабораторные) занятия – 68 часов.

самостоятельная работа: 40 часов.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>УК-4.6. Устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе их обсуждения</p>

<p>ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;</p>	<p>ОПК-3.1. Определяет особенности официальной и неофициальной сфер общения</p> <p>ОПК-3. 4. Осуществляет письменную и устную коммуникацию на изучаемом иностранном языке в разных функциональных стилях</p>
---	--

5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения:

1 семестр, зачет.

6. Язык преподавания: немецкий, русский.

II. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)				Самостоятельная работа, в том числе Контроль (час.)	
		Лекции		Практические занятия/ Лабораторные работы			Контроль самостоятельной работы
		всего	в т.ч. практическая подготовка	всего	в т.ч. практическая подготовка		
Раздел 1. Вводно-фонетический курс немецкого языка	64	0	0	34	0	0	20
Раздел 2. Переходный фонетический курс немецкого языка. Основы фоностилистики	54	0	0	34	0	0	20
ИТОГО	108	0	0	68	0	0	40

III. Образовательные технологии

Учебная программа – наименование разделов и тем	Вид занятия	Образовательные технологии
Раздел 1. Вводно-фонетический курс немецкого языка	Практические (лабораторные) занятия	имитационно-когнитивные; аудиовизуальные; дедуктивные, индуктивные; репродуктивные; поисковые; аналитико-синтетические; деятельностно-эвристические (обучение с элементами исследования, игровые методы); информационно-коммуникативные и мультимедийные
Раздел 2. Переходный фонетический курс немецкого языка. Элементы фоностилистики	Практические (лабораторные) занятия	имитационно-когнитивные; аудиовизуальные; дедуктивные, индуктивные; репродуктивные, продуктивные; поисковые; конструктивистские аналитико-синтетические; деятельностно-эвристические (обучение с элементами исследования, игровые методы); информационно-коммуникативные и мультимедийные

IV. Оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации

Оценочные материалы для проведения текущей аттестации (примеры заданий):

На текущий контроль учебной работы студента отводится **100 баллов** (из 100). Для получения зачёта по дисциплине студент должен набрать не менее **40 баллов** за семестр.

Вид и способ проведения текущей аттестации	Формулировка задания	Планируемый образовательный результат (компетенция, индикатор)	Критерии и шкала оценивания
Репродуктивно-продуктивное задание на проверку степени сформированности умений и навыков метаязыковой рефлексии (осознанного применения правил); письменный.	<p>Пример 1. Затранскрибируйте и проинтонируйте следующий текст. Прослушайте запись текста. Определите фоностилистические особенности устной реализации.</p> <p>Fragen zu Grammatik und Rechtschreibung des Deutschen beantworten zwei wissenschaftliche Teams, das eine an der Universität Aachen, das andere in Potsdam. Man kann sich dort telefonisch Auskunft holen, der Service ist kostenlos. Am meisten wird das Grammatik-Telefon von Sekretärinnen genutzt, aber auch von Schülern und ihren zweifelnden oder verzweifelnden Eltern.</p>	<p>ОПК-3.1. Определяет особенности официальной и неофициальной сфер общения</p> <p>ОПК-3.4. Осуществляет письменную и устную коммуникацию на изучаемом иностранном языке в разных функциональных стилях</p>	<p>ОПК-3.1, ОПК-3.4</p> <p>Критерий: Корректное выполнение транскрипционного задания согласно правилам кодификации немецкого произносительного стандарта.</p> <p>Шкала оценивания (0-10 баллов):</p> <ul style="list-style-type: none"> • отсутствие ошибок (10 баллов) • количество ошибок – до 5 (5 баллов) • количество ошибок – больше 10 (0 баллов)
Продуктивное задание на проверку степени	Пример 2. Ответьте на следующие вопросы:	УК-4.6. Устно представляет результаты своей	УК-4.6 Критерий:

сформированности речевых автоматизмов; ситуативное задание; устный	<ol style="list-style-type: none"> 1. Фонетическая база немецкого языка. 2. Четырехугольник немецких гласных. 3. Erzählen Sie über Ihr Studium. Beachten Sie die Artikulation, den Sprechrhythmus und die Intonation. 	деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе их обсуждения	Фонетически корректный устный ответ (согласно правилам кодификации немецкого произносительного стандарта), знание теоретического материала Шкала оценивания (0-10 баллов): <ul style="list-style-type: none"> • отсутствие фонетических ошибок и знание теории (10 баллов) • количество фонетических ошибок – до 5, знание теории (5 баллов) • количество фонетических ошибок – больше 10, незнание теории (0 баллов)
--	--	---	--

Оценочные материалы для проведения **промежуточной аттестации (зачет):**

В случае, если студент не набирает 40 баллов в рамках текущей аттестации, он сдает зачет. Задания, выносимые на зачет, оцениваются в 20 баллов.

Вид и способ проведения текущей аттестации	Формулировка задания	Планируемый образовательный результат (компетенция, индикатор)	Критерии и шкала оценивания
Репродуктивно-продуктивное задание на проверку степени сформированности умений и навыков метаязыковой рефлексии (осознанного	Пример 1. Затранскрибируйте и проинтонируйте следующий текст. Прослушайте запись текста. Определите фоностилистические особенности устной реализации. Es gibt in Deutschland Blindenhörbüchereien. Diese Büchereien verleihen Literatur auf	ОПК-3.1. Определяет особенности официальной и неофициальной сфер общения ОПК-3.4. Осуществляет письменную и устную коммуникацию на изучаемом иностранном	ОПК-3.1, ОПК-3.4 Критерий: Корректное выполнение транскрипционного задания согласно правилам кодификации немецкого произносительного стандарта. Шкала оценивания (0-10 баллов):

<p>применения правил; письменный.</p>	<p>Hörkassetten. Wer Hörkassetten ausleihen möchte, braucht eine ärztliche Bescheinigung, dass er oder sie geschriebene Texte nicht oder nicht mehr lesen kann. Der Service ist kostenlos. Die Bayerische Blindenhörbücherei in München zum Beispiel verfügt über rund 7.000 Titel.</p>	<p>языке в разных функциональных стилях</p>	<ul style="list-style-type: none"> • отсутствие ошибок (10 баллов) • количество ошибок – до 5 (5 баллов) • количество ошибок – больше 10 (0 баллов)
<p>Продуктивное задание на проверку степени сформированности речевых автоматизмов; ситуативное задание; устный</p>	<p>Задание 2. Ответьте на следующие вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Фонематические и нормативные признаки гласных и согласных фонем 2. Характеристика немецких согласных по способу образования. 3. Erzählen Sie über Ihren Tagesablauf. Beachten Sie die Artikulation, den Sprechrhythmus und die Intonation. 	<p>УК-4.6. Устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе их обсуждения</p>	<p>УК-4.6 Критерий: Фонетически корректный устный ответ (согласно правилам кодификации немецкого произносительного стандарта), знание теоретического материала Шкала оценивания (0-10 баллов):</p> <ul style="list-style-type: none"> • отсутствие фонетических ошибок и знание теории (10 баллов) • количество фонетических ошибок – до 5, знание теории (5 баллов) • количество фонетических ошибок – больше 10, незнание теории (0 баллов)

V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

1) Рекомендуемая литература

а) Основная литература

1. Крестинский И.С., Моросеев Д.П. Водно-фонетический курс немецкого языка (Einführung in die Phonetik der deutschen Sprache): Учебно-методическое пособие по дисциплине «Практический курс первого (немецкого) ИЯ» для 1-го курса бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2017.
URL: <http://texts.lib.tversu.ru/texts/EOR/ucheb/13020d.pdf>

б) Дополнительная литература

1. Климов Н.Д. Вводно-фонетический курс немецкого языка. – М: Высшая школа, 1978.
2. Моросеев Д.П. Основы немецкой фонетики (Grundlagen der deutschen Phonetik): Практикум по фонетике. – Издание стереотипное. - Тверь: Твер. гос. ун-т, 2007. – 20 с.
3. Моросеев Д.П. Устранение палатализации в немецком языке. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 1993.
4. Пиганович К.А., Уроева Р.М. Пособие по практической фонетике немецкого языка. – М.: Высшая школа, 1982.

2) Программное обеспечение

а) Лицензионное программное обеспечение

- Программное обеспечение из офисного пакета приложений Microsoft Office: Microsoft Word, Microsoft PowerPoint;
- Электронная образовательная среда ТвГУ LMS Canvas.

3) Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Wie man's spricht - Eingabehilfe zur phonetischen Transkription, Berg Soft.
2. Phonetische Schriftarten (IPA Kiel, LaserIPA) – Linguist's Software, Edmonds (USA).
3. IPA Schriftarten für Windows und Macintosh.
4. Audioeditoren:

- Audacity (freier, betriebssystemunabhängiger Mehrspur-Audio-Editor)
- GoldWave Digital Audio Editor
- WavePad Sound-Bearbeitungs-Software
- WaveSurfer (mit Analyse- und Transkriptionsmöglichkeiten)
- Praat - doing phonetics by computer
- Lösungen für digitale Aufnahme & Transkription am PC
- Hilfsprogramme für Transkriptenten "Ton und Text"

4) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. <http://krestinsky.jimdo.com>
2. <https://www.sprechwiss.uni-halle.de/>

VI. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины содержатся в материалах, представленных в перечне учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (пункт V).

Учебно-методическое обеспечение дисциплины включает в себя:

1. Материалы из списка основной и дополнительной литературы.
2. Сопроводительные и дополнительные материалы к практическим занятиям, размещенные на сайте <http://krestinsky.jimdofree.com> (раздел "Практический курс первого иностранного языка"; для студентов 1 и 2 семестров).

Теоретические вопросы по вводно-фонетическому курсу немецкого языка

1. Фонематические и нормативные признаки гласных и согласных фонем.
2. Фонематические и нормативные признаки гласных и согласных фонем и специфика слога.
3. Характеристики гласных и согласных фонем.
4. Фонетическая база немецкого языка.
5. Интонация завершенности с одним или несколькими фразовыми ударениями.
6. Интонация вопросительности.
7. Ассимиляция. Геминация.
8. Комбинаторные изменения звуков. Элизия.

9. Термины: гласные, согласные, место подъема языка, лабиализация, степень подъема языка, твердый приступ, r Hauchlaut, r Ich-Laut, r Ach-Laut, сильный отступ, монофтонг, дифтонг (какие?), ассимиляция (полная, частичная, регрессивная, прогрессивная), сонорные, глухие и звонкие согласные, место образования согласных, способ образования согласных, альвеолы, аффриката (какие?), редуцированный гласный, фонематические и нормативные признаки фонем, придыхание (аспирация), фонема, дифтонгоид, количественная и качественная редукации, веляризация, легато, стаккато, палатализация, комбинаторные оттенки, артикуляционная база (определение, характеристики), ритмическая база, специфическая окраска немецких гласных, резонатор, синтагма, геминация, общий вопрос, специальный вопрос, неслоговой гласный.
10. Четырехугольник немецких гласных (нарисовать и озвучить).
11. Специфика слога: двухвершинность (примеры), слог, системы речевого аппарата, грубая и тонкая моторики слога, слоговая динамика, слоговая статика, динамическое / статическое напряжение, тонус, мышца-антагонист, пассивная и активная остановка движения, сравнение артикуляция немецкого и русского слогов.
12. Правила чтения долгих и кратких гласных. *Исключения на долготу и краткость.*
13. Слова иностранного происхождения (с родом).
14. Чтение аббревиатур.
15. Правила произношения [ʏ] / [y] / [v], [ç] / [x] / [h], [e:] / [ʔɛ:] / [ʔɛ] / [ə].

Требования к рейтинг-контролю

На текущий контроль учебной работы студента отводится **100 баллов** (из 100). В каждом модуле студент может получить по 50 баллов. Для получения зачёта по дисциплине студент должен набрать не менее **40 баллов** за семестр.

Текущий контроль успеваемости осуществляется на основе оценивания следующих заданий:

- написание фонетических транскрипций – 50 баллов (за оба модуля);
- выполнение устных упражнений и заданий по практической фонетике – 50 баллов (за оба модуля).

В случае, если студент не набирает 40 баллов в рамках текущей аттестации, он сдает зачет. Задания, выносимые на зачет, оцениваются в 20 баллов. На зачете студент должен затранскрибировать текст, определить особенности фонетической реализации текста диктором, устно ответить на теоретические вопросы по вводно-фонетическому курсу и представить устное сообщение на немецком языке в рамках изучаемой тематики с соблюдением норм немецкого орфоэпического стандарта.

VII. Материально-техническое обеспечение

Учебная аудитория с мультимедийной установкой и интерактивной доской. Аудитории 205 – кабинет учебно-методической литературы на иностранных языках (для организации самостоятельной работы студентов), 405 – компьютерный класс, 407 – кабинет новых образовательных технологий обучения иностранным языкам с использованием возможностей сети Интернет, электронной образовательной среды ТвГУ LMS Canvas.

Данное материально-техническое обеспечение предназначено для компьютеризированного обучения иностранным языкам и другим дисциплинам (в том числе дистанционно), для общения преподавателя со студентами, для контроля за действиями студентов, для проведения проверки знаний, для обмена файлами и т.п.

VIII. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины

№п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины	Описание внесенных изменений	Реквизиты документа, утвердившего изменения
1.			
2.			